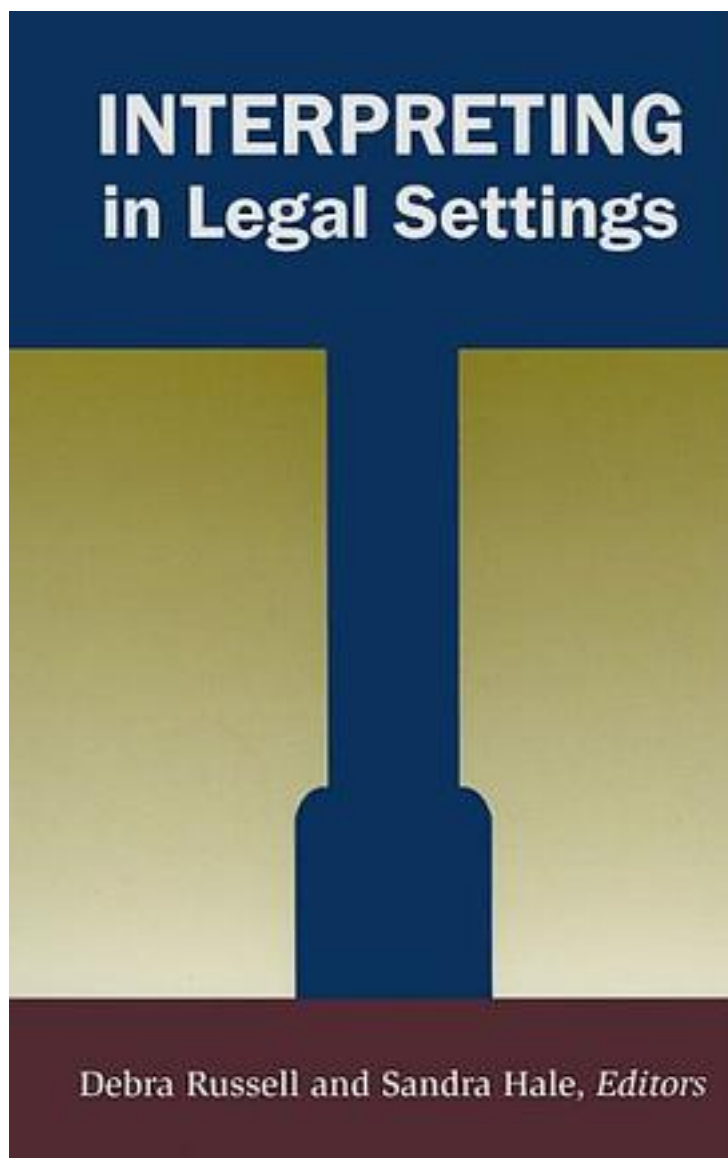


# Interpreting in Legal Settings



[Interpreting in Legal Settings\\_ 下载链接1\\_](#)

著者:Hale, Sandra 编

出版者:

出版时间:

装帧:

isbn:9781563683961

"The Fourth Volume in the ""Studies in Interpretation Series" The work of interpreters in legal settings, whether they are spoken or signed language interpreters, is filled with enormous complexity and challenges. This engrossing volume presents six, data-based studies from both signed and spoken language interpreter researchers on a diverse range of topics, theoretical underpinnings, and research methodologies. In the first chapter, Ruth Morris analyzes the 1987 trial of Ivan (John) Demjanjuk in Jerusalem, and reveals that what might appear to be ethical breaches often were no more than courtroom dynamics, such as noise and overlapping conversation. Waltraud Kolb and Franz Pochhacker studied 14 asylum appeals in Austria and found that interpreters frequently aligned themselves with the adjudicators. Bente Jacobsen presents a case study of a Danish-English interpreter whose discourse practices expose her attempts to maintain, mitigate, or enhance face among the participants. In the fourth chapter, Jemina Napier and David Spencer investigate the effectiveness of interpreting in an Australian courtroom to determine if deaf citizens should participate as jurors. Debra Russell analyzed the effectiveness of preparing sign language interpreter teams for trials in Canada and found mixed results. The final chapter presents Zubaidah Ibrahim-Bell's research on the inadequate legal services in Malaysia due to the fact that only seven sign interpreters are available. Taken together, these studies point to a "coming of age" of the field of legal interpreting as a research discipline, making "Interpreting in Legal Settings" an invaluable, one-of-a-kind acquisition.

作者介绍:

目录:

[Interpreting in Legal Settings 下载链接1](#)

标签

英文原版

评论

-----

[Interpreting in Legal Settings 下载链接1](#)

书评

-----  
[Interpreting in Legal Settings 下载链接1](#)